ARDOUR

魅力反射

Volume 01
Chapter 03
Credits

Scanned by cshoujo
Translated by Chocokitty
Edited by Lookatme
Qc by Chocokitty
and Selene

Presented by Selene_scans
www.selene-scans.net
#Selene_scans@irc.highway.com

THEY DITCHED US.
WHAT'S THE MATTER? WHERE BE SHENG YE AND THE OTHERS?
WHAT?
I SHOULDN'T HAVE STOPPED THE CAR!
WE'RE GONNA BE LATE IN 20 MINUTES!
ASIDE FROM THE FACT THAT I WASN'T ABLE TO HELP DAD,
THIS IS BAD...THIS IS BAD...
DADDY GETTING FIRED?!
I'VE ONLY BEEN ASSISTANT FOR ONE DAY AND ALREADY I'VE CAUSED THIS HUGE %@## %!!
Vol. 3

IT'S ALL MY FAULT! I SHOULD HAVE PAID ATTENTION TO THESE DETAILS...
JUST WAIT FOR A MINUTE. I'LL GO AROUND AND LOOK FOR THEM!
EH?

I THOUGHT THAT ALL I HAVE TO DO IS TAKE CARE OF BUSINESS THEN EVERYTHING WOULD BE OKAY
EXCUSE ME!
SORRY!
NOISE
NOISE
NOISE
!!
ALRIGHT THEN! WE'LL KEEP IN TOUCH USING CELL PHONES
KAY! SORRY TO BOTHER YOU GUYS!
YOU GUYS GO AHEAD I'LL DO SOME MORE SEARCHING MAYBE I'LL GET LUCKY AND RUN INTO THEM
STOP LOOKING YI SINCE THEY RAN OFF YOU COULDN'T POSSIBLY FIND THEM HERE
SORRY
FORGET IT LET'S JUST GO TO THE STATION TO CHECK THINGS OUT FIRST
IT... JUST SO HAPPENED... TO BE AT A... BUSY PLACE TOO... HOW... CAN I FIND...

LOOKING FOR HIM?
SUPER SHOOK 79
IS IF YOU CAN FIND HIM BY SEARCHING SO AIMLESSLY LIKE THAT...
sorry!
HMM...?
SHENG YE, WHERE DO YOU WANNA GO NEXT?
YOU GUYS DECIDE!

SUPER SHOCK!!
LET'S GO! WE'LL TAKE A TOUR AROUND THE MAIN STREET...
SO STUPID!!
IT'S OVER! IT'S DARK ALREADY! EVEN IF I WANT TO! IT'S TOO LATE TO DO ANYTHING TO HELP NOW...
WAAAHHHH! IT'S DARK NOW!!
Yi! Where're you? Get over here, quick! They're almost done with the show!!
IT COULDN'T BE... DADDY?
HELLO...?

I'm so sorry...
Pay more attention! How come the assistant came later than the clients!
SHOOSH
Good work!
WHAT?!!
DID YOU JUST GET HERE?
Whew!
I JUST NEVER WOULD HAVE THOUGHT THAT YOU GUYS WOULD PULL A FAST ONE SO IMMATURELY...
IT'S MY OWN OVERSIGHT. I'M NOT GOING TO PASS THE BLAME.
WHY ARE YOU STILL APOLOGIZING? THE BLAME'S NOT ALL ON YOU
THESE DEAD MEATS ARE STILL ACTING DUMB?
SORRY

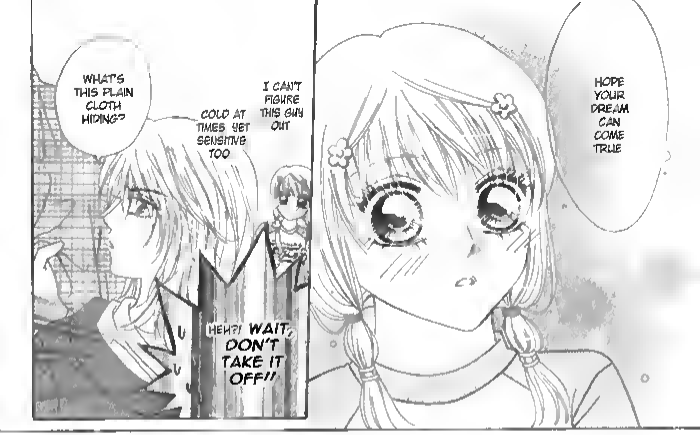
IT'S BECAUSE YOU GUYS ARE LIKE THIS THAT THE ASSISTANTS KEEP CHANGING!
PLAYING DUMB, EH!!
INNOCENT~~
Stiletto
STARE!!
YOU CAN QUIT IF YOU CAN'T HANDLE IT!!
SHOCK&!!
Finish-ed
SHAKING FRANTICALLY~~
I REMEMBER ASKING YOU TO COME!
I... I'M NOT GOING TO LEAVE LIKE THIS. HOW COULD I BE DAUNTED BY YOU...?
EH...?
You're not coming?
No! In case you would call me a groupie again!

DON'T FEEL BAD
I'M COMPLETELY BEING POKED FUN AT
SLOWNESS LIKE HERS MAKES IT ALL THE MORE FUN!
SO GULLIBLE
FIRST DAY ON THE JOB, YOU'RE BOUND TO MESS UP
UM...
Thump!
Tha-dump!
HUH? WHAT? HE'S COMFORTING ME?
TALK ABOUT NO COMMON SENSE!
SOME DUMMIES THINK THAT BY CIRCLING AROUND IN THE STREETS THEY CAN FIND THE PEOPLE THEY'RE LOOKING FOR
THERE'S A POINT WHEN YOU CAN GET TOO DUMB...
SO HE DOES HAVE A NICE SIDE AFTER ALL...
THANKS...

SUPER SHOCK 79
I WAS WRONG!! THIS PERSON IS JUST A TEMPERAMENTAL, WICKED-TONGUED DEVIL!!!
HMPH!
SPEAKING OF TOURING, WE ENDED UP TAKING THE TOUR RIGHT DOWN TO THE STATION WE WERE SCHEDULE- FOR...
HOW DID HE KNOW THAT I WENT AROUND LOOKING FOR THEM?
MMM...
.....
AND LETTING THEM DOWN?
WHY RUN OFF WHEN YOU WEREN'T PLANNING ON DITCHING THE SHOW
Y-I! Hurry! We have to rush f-- the next event on the agenda!
Okay.
ANYWAYS, WE'LL HAVE MORE THAN ENOUGH OPPORTUNITIES LATER. IT WON'T MAKE A DIFFERENCE NOW
SUPER SHOCK 79

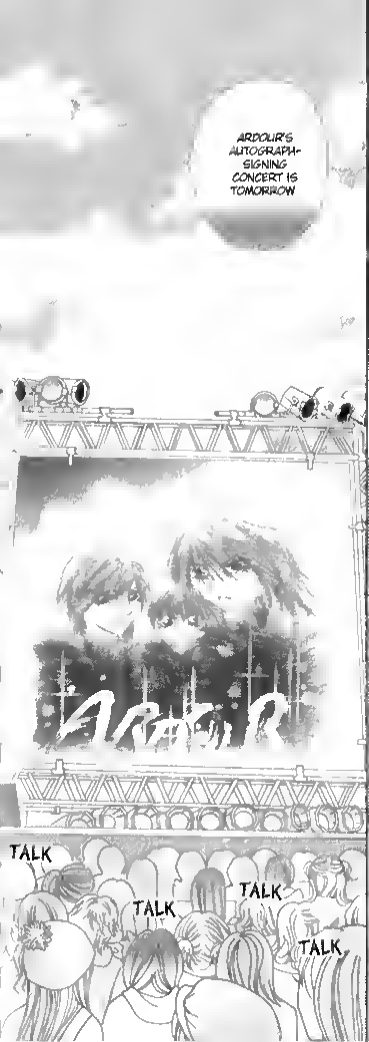
Too stubborn to learn it out on the three guys so she's venting out her anger by shooting darts
DIE!
DIE!
SHOO!
SHOO!
Post-it
MMM~~~ THAT HIT THE SPOT! FROM NOW ON I'LL USE THIS TO VENT OUT MY STRESS FROM BEING FED UP!
Covers with cloth
ARDOUR!!
THINK YOU'RE SO HOT COZ YOU'RE IDOLS, HUH?! ESPECIALLY YOU, SHENG YE~
IF IT WASN'T FOR PA, WHY WOULD I BOTHER WITH YOU? DAMN, YOU @#$&!!!
OR ELSE I'LL STILL GET TOYED AROUND BY THEM~
BROTHER LIAN WANTS YOU IN THE LIVING ROOM.
BUT I STILL NEED TO THINK OF A PLAN!
MMM. HMM! DADDY~
I'LL GO ASK DADDY IF HE HAS ANY GOOD IDEAS~

.....
YOUR OLD MAN'S LOOKING FOR YOU, DID YOU HEAR ME OR NOT?
I LEARNED SOME BASICS BEFORE..
HUH? YEAH...
YOU'VE JUST BEGUN TO LEARN DESIGNING AND ALREADY YOU CAN MAKE A SET OF CLOTHING SO EASILY?!
I DID KNOCK
YOU A GHOST OR WHAT?! TALK ABOUT BEING STEALTH!
DANG! EVERY TIME HIS FACE GETS CLOSE, IT WOULD REMIND ME OF THAT KISS
I'LL... BE THERE IN A MOMENT
THE ALTERATIONS AND THE SEWING JOB ARE PRETTY DETAILED.
LOOKS LIKE YOU'RE SERIOUS...
Thump (thump)
Tha-dump
YOU MADE THIS?


HOPE YOUR DREAM CAN COME TRUE
I CAN'T FIGURE THIS GUY OUT
COLD AT TIMES YET SENSITIVE TOO
WHAT'S THIS PLAIN CLOTH HIDING?
(HEH?) WAIT, DON'T TAKE IT OFF!!

All six darts were aimed at the same location
←
GOD WANTS TO DESTROY ME~~~
.....

IT'S JUST THAT IF ONLY YOUR REFLEX AS AN ASSISTANT IS AS SHARP
AS WHEN YOU ARE SHOOTING DARTS THEN EVERYTHING WOULD BE ALRIGHT...
DON'T GET MAD, 'KAY...?
I DON'T MIND
UM... I COULDN'T FIND THE DARTBOARD SO THAT IS WHY I
BURN
THAT GUY, THAT GUY... IS STILL AS DESPICABLE AS EVER!!!
.....
AS AN ASSISTANT, YOU SHOULD HAVE BEEN PREPARED FOR ANYTHING
DID YOU READ THE LITTLE NOTEBOOK I GAVE YOU?
SHEESH! THESE MISTAKES COULD HAVE BEEN AVOIDED
SORRY...


ARDOUR'S AUTOGRAPH-SIGNING CONCERT IS TOMORROW
Ardour
TALK
TALK
TALK
TALK
YIKES!
I FORGOT...
YOU DIDN'T DO ANY HOMEWORK
NO WONDER THEY PICKED ON YOU LIKE THAT
THEN... IS THERE A WAY TO GET THEM TO TONE DOWN A BIT...?
ALL IN ALL SHENG YE AND THE GUYS ARE QUITE PROFESSIONAL AND DEVOTED TO WORK. JUST BE PATIENT...
IN OTHER WORDS THERE'S NOTHING THAT CAN BE DONE
DON'T WORRY! FOR THE NEXT EVENT, THEY WOULD NOT HAVE TIME TO SPARE TO JOKE AROUND
EH?

OUR STUFF DOESN'T SEEM TO HAVE YOU THIS OCCUPIED
EH? WELL SINCE THEY NEED HELP AND I JUST HAPPENED TO BE
STRETCH THE JUMP CABLES A BIT
OKAY!
Da Da Da
YI HELP ME GET THAT BOX!
OH!
Da Da Da
SWOOSH!
HUH?
YOU MEAN TO SAY THAT YOU'RE FREE? GOOD GO BUY ICE BARS *
I'M GONNA WANT IT AFTER THE CONCERT
HOT COCOA!
HOT COFFEE!
WAH
SWOOSH!
Lively cheers
I DON'T CARE!
HELLO IT'S WINTER! AFTER THE CONCERT'S DONE THE ICE WILL MELT TOO.
Popsicles?!
THEY'RE HAVING DRINKS SO WHY DO YOU WANT ICE BARS?

*NOTE IN THE ORIGINAL TEXT "SHENG YE S_ D_ CE_ KU CH_" UNLIKE THE ENGLISH THAT CAN BE TAKEN LITERALLY COULD MEAN ANYTHING FROM ICE CREAM TO SLUSHIES DEPENDING ON THE CONTEXT

HE'S TORTURING ME ON PURPOSE!
THE LITTLE BOOKLET THAT DADDY WROTE WAS ALL STRAIGHT LIES!!
Booklet to navigate history
Sheng Ye: Few words, straightforward, sensitive...
DOESN'T TALK MUCH. STRAIGHTFORWARD? HE TALKS SO MUCH HE'S GOOD ENOUGH TO KILL A COW WITH HIS VENOMOUS SPITS.
Although rich in demands, will not intentionally make things difficult for others
Weakness is obvious as long as demands are met, everything else will go fine by him.
I finally know whom I got my dull wits from
WHERE'S THE WEAKNESS FROM THE START?!
Scene of backstage chaos
Have the cables routered!
Put the cables over here!
The connection's okay!
Really here?
How's volume control?
AND SENSITIVE, TOO?!

ARDOUR

I CAN TAKE A BREATHER BY LEAVING TO GO BUY ICE BARS. HE COULDN'T HAVE WANTED ME TO AVOID THIS DISASTROUS SITUATION. COULD HE?
THINK POSITIVE!
COULD HE REALLY BE THAT NICE..?
Who..!
Wow!
Sheng Ye!
A-Yao!
Wah!
Ahh~~
Yu Wei!
A-Yao!!
Ahh
IT'S ARDOUR! HURRY LET'S GO AND TAKE A LOOK!
Sheng Ye!
A-Yao!
Sheng Ye!
Wei
BECAUSE IT WAS SO CHAOTIC BEFORE,
I WASN'T ABLE TO REALLY LISTEN TO THEIR SINGING
LET'S TAKE A LOOKIE!

ACTUALLY THEY'RE NOT ONLY GOOD-LOOKING
BUT THEY'RE QUITE SOLID IN THEIR SINGING TOO
THEIR GAINING POPULARITY IS NOT WITHOUT ANY JUSTIFICATION
THE RHYTHM OF THEIR ENERGETIC DANCING SEEMS TO ROUSE THE WATCHERS' HEARTS
Thump-thump!
Tha-thump!
Thump-thump!

WEIRD! MY FACE IS BURNING HOT. AND WHY IS MY HEARTBEAT ALL OF A SUDDEN...
Tha-dump!
Tha-dump!
Tha-dump!
HERE? THE TEMPERATURE TODAY IS 12 DEGREES MAN!
THE WINTER HERE IS SO WARM.
AS IS OPEN
.....
NO! I'LL FORGET ABOUT THE IMPORTANT TASKS IF I KEEP WATCHING
I RUSHED HERE UP NORTH BY TRAIN EARLY THIS MORNING
AND I STILL COULDN'T GET IN LINE. WHO KNOWS WHEN IS THE NEXT AUTOGRAPH-SIGNING CONCERT?
OH, RIGHT... SHENG YE! I HAVE SOMETHING THAT NEEDS YOUR HELP. SO I WAS WONDERING IF YOU...
BUCKING Up...
IT'S OVER... EH? WHERE'RE A-YAO AND WEI?
HERE YA GO! ICE...
HOT SOUP IN WINTER, YET YOU EAT ICE BARS. WEIRD...
TO THE WASHROOM!

I HAVEN'T EVEN SAID IT YET!
NO!!
WANT IT AGAIN?
HUH?
Kiss
TO MAKES THINGS FAIR, WAIT UNTIL NEXT TIME!
THERE ARE A FEW OF THE GROUP'S FANS WHO WEREN'T ABLE TO GET IN LINE FOR THE CONCERT...
.....
JUST THINK OF IT AS A LUCKY MEETING! DIDN'T YOU GIVE ME AN AUTOGRAPH BEFORE TOO?
PLUS THEY CAME ALL THE WAY UP HERE TO THE NORTH SO WHY DON'T YOU MAKE AN EXCEPTION FOR THEM.
He he he~
WE SHOULD PREPARE FOR CLEAN-UP
AHHHHH! Y-Y-YOU... DON'T COME CLOSE!!
WHICH IS WHY I REQUESTED COMPENSATION

OHHH~~
UM, WHAT?!
THEN... IF I ASK FOR THIS AND THAT IT WOULD STILL OKAY NO MATTER HOW IRRATIONAL IT IS RIGHT?
WAIT!!
EXCEPT FOR WHAT YOU JUST SAID, I'LL DO WHATEVER ELSE YOU ASK!!
WHO CARES— THOSE GIRLS ARE STILL WAITING FOR ME!!
DEAL! LET'S GO.
I want to cancel!!
WHAT IS 'THIS AND THAT'?! WAIT A MINUTE!!
WE'RE IN IT DEEP IF WE'RE FOUND!
OKAY, SHENG YE! LET'S GO, GO, GO!
IT'S SHENG YE?!
THANK YOU FOR YOUR SUPPORT
I CAN'T BELIEVE THIS IS REAL! IT'S SHENG YE!
Boo-hoo! My life is doomed...!!
WE LIKE YOU GUYS SO MUCH!!

RUN, SHENG YE!!
Sheng Ye from Ardour?!
!!
Sheng Ye!!
Wah!! It's Sheng Ye~~
Is it really Sheng Ye?!
AHH!!
FALLS
Wow! Sheng Ye!! Ah!!
YOU JUST RUN!! DON'T MIND ME!!
HEY!
Sheng Ye!
Ahh!
HUH?!
SHENG -

SWOOSH!
GRAB HOLD!
Ah!
Sheng Ye!
OH...
HE...?
Thump thump...
WHOO...
Thump thump...
Thump thump thump...
IT...IT'S STRANGE. I DIDN'T DO THAT MUCH RUNNING, SO WHY IS MY HEART BEATING SO FAST?
Let's go! Look over there...
I CAN'T BELIEVE HE TURNED AROUND AND CAME BACK
SHENG YE
WAS HE? HE GOT

WHOA! S-SORRY!!
THAT'S MY HEARTBEAT! YOU'RE LEANING ON MY CHEST RIGHT NOW
Thump thump thump thump
THAT HURT! OWWWW!! MY HEAD~~~
SWOOSH!
YOU SURE KNOW HOW TO SCREAM. LET ME SEE IF IT'S SERIOUS.

TOUGHIES
IS YOUR KNEE FROM THE FALL OKAY?
HUH?
WHOO! WHOO!* NOT HURTING! NOT HURTING!
BOO-BOO'S GONE FLYING AWAY!
NOTE: HE'S CLOWNING
LET'S GO!
N-NO
USE THIS FOR NOW!
THERE ARE OFTEN SCRATCHES FROM DANCE-PRACTICES. GOT A PROBLEM WITH THAT?
EH? YOU GO AROUND CARRYING BAND-AIDS ?
SIGNING AUTOGRAPHS FOR FANS IS OUR RESPONSIBILITY. IT'S NOT INCLUDED IN YOUR JOB OBLIGATIONS
YOU WON'T GET ANY THANKS FOR DOING SOMETHING LIKE THAT TOO.
OH... SORRY FOR GETTING YOU INTO THIS MESS.

SIGNING AUTOGRAPHS MAY BE A REGULAR WORK ROUTINE FOR YOU GUYS...
DID YOU TAKE THE TIME TO OBSERVE THEIR EXPRESSION?
WHAT?
I KNEW IT!
BUT TO THE FANS THAT ADORE YOU GUYS,
IT MAY VERY WELL BE THEIR ONLY HEART-FELT MOMENT AND HAPPINESS!
THANKS? I HAVEN'T THOUGHT OF THAT...
AND EVEN IF IT'S NOT PART OF MY DUTIES,
WHEN THERE ARE THINGS THAT CONCERN YOU GUYS WHY SHOULD I IGNORE THEM?
!?
IT'S "AN" EXPRESSION FROM THE HEART THAT NOTHING CAN MEASURE UP TO
AND THAT IS THE MOST SPECIAL THANK-YOU PRESENT OF ALL!

YOU WILL KNOW THAT THE CONSEQUENCES AFTER WOULD BE 'MOST SPECIAL', TOO ~
HUH?
WHAT? DID I SAY SOMETHING WRONG?
STUPID!!
GETTING A BOOKING***
LEAVE IT TO HER TO THINK THAT UP...
A SPECIAL THANK-YOU PRESENT
YOU... YOU'RE MAKING THINGS DIFFICULT ON PURPOSE!

I BOUGHT EVERY KIND OF NOODLE THERE IS AND YOU SO CONVENIENTLY WANT THE RAMEN I DON'T HAVE?!
YET HERE YOU ARE WHINGING ABOUT THE NOODLES HAVING GONE SOFT!
YOU CAN GIVE TO THE PERSONNEL AS A TREAT
I WENT THROUGH SO MUCH TROUBLE TO BUY THEM.
YOU TELL ME WHAT TO DO WITH THESE NOODLES!
BOOM!!
RA-MEN!!
WHY, YOU...
I'M NOT GOING TO BE RESPONSIBLE FOR BEING WOOZY WHEN I GO ON THE SHOW HUNGRY
THE SHREDDED PORK NOODLES ARE VERY CHEWY I GUARANTEE YOU'LL FALL IN LOVE ONCE YOU TRY THEM.
THE SOUP BASE FOR THE SHRED-DED PORK IS DELICIOUSLY CONCENTRATED IN FLAVOUR, MAKING IT IRRESISTIBLE TO PEOPLE.
CULINARY SHOW...?
I'LL GO OUT AND TRY AGAIN!
BACK--
.....
THIS GUY...
THIS GUY...
!!!!!!!!!!

THE BEST THING TO DO IS TO MAKE THIS OBNOXIOUS GIRL LEAVE!
!!
MALE ASSISTANTS ARE NOT NECESSARY BETTER. DO YOU WANT TO BE TOUCHED AND BE SECRETLY TAKEN PICTURES AGAIN?
HER PERFORMANCE AS I'VE OBSERVED UP TO NOW, CAN BE CONSIDERED AS NOT THAT BAD...
MAN... WHY DID YOU PUSH YI SO HARD LIKE THAT...
YOU'RE STANDING UP FOR HER?
I'VE ALWAYS BEEN TENDER TOWARD GIRLS
WORRIED ABOUT TRAFFIC IF I TAKE THE TAXI...
SO ANNOYING!!
YET WHEN THE NOODLES ARE IN THE SOUP FOR TOO LONG, HE CRITICIZES THEM FOR BEING TOO SOFT AND GOOEY!
TALK ABOUT THE LOSS OF ORIGINAL FLAVOR WHEN THE NOODLES AND SOUP BASE ARE SEPARATED...
JERK!!
I KNOW WHERE THE NEAREST FLOWER-MARKET IS. YOU CAN...
But where can we buy 50 bouquets around here?
The bouquets used for the commercial are not enough!
IT WOULD TAKE AT LEAST 30 MINUTES TO AND BACK FROM THE CLOSEST RAMEN-PLACE
WHAT WAY IS THERE THAT I CAN IN FIVE MINUTES?

WAH!
WAH!
GET MOVING! THE SHOW WILL BE ON IN 10 MINUTES!
SIS LING HAVE YOU SEEN THE MID... YOU YI?
WOW!
WHOA
HUH? I JUST SAW HER GOING OUT WITH A STAFF WORKER ON A MOTORCYCLE
SHE'S NOT BACK YET?
IT'S BEEN 20 MINUTES AND SHE'S NOT EVEN BACK YET PROBABLY RAN OFF
HA HA HA HA HAH!
SHENG YE WHERE RE YOU GOING?
WASH-ROOM!

THE CROSSROAD THERE HAD SOME BUMPS AND CRASHES HOPE THEY'RE NOTHING BIG
THERE WAS A WHOLE LINE OF TRAFFIC!
Crash n bumps? She was with a staff worker riding a motorbike too .. It can't be!
Take that and just put it on the chair over here
DA DA DA!
SFX BANG!
WAH!

HEY, LOOK!! I GOT THE RAMEN!
IT ONLY TOOK 5 MINUTES BY MOTORCYCLE AND THE NOODLES DIDN'T GET GOOEY!
WHO WAS THE ONE WALKING SO CARELESSLY LIKE THAT?
Ahhh
HUH? SHENG YE?

YOU AN IDIOT OR WHAT?!
HEHEHE YOU CAN'T DO NOTHING NOW!
YOU...
5 MINUTES? DID YOU FLY THERE? DIDN'T YOU KNOW THAT THERE COULD HAVE BEEN AN ACCIDENT!!
Accident!
BUT... BUT YOU'RE THE ONE SAYING THAT YOU WANTED TO HAVE RAMEN AND DIDN'T WANT THE NOODLES TO GET SOFT~~
YOU CAN REFUSE THE THINGS YOU'RE UNABLE TO DO!
EH? BUT THE FLOWERS... THE FLOWERS.
LET'S GO! I'M STARVING!
REFUSE? THAT'S SOMETHING I COULD DO?
THEY'LL PICK THEM UP!

EVEN IF WHAT I ASK IS CRAZILY UNREASONABLE,
JEEZ... I'VE NEVER SEEN SUCH AN IDIOT...
STUPID TO THE MAX!
YOU'D BETTER KNOW WHAT YOU'RE CAPABLE OF NEXT TIME!
YOU STILL DON'T HAVE TO COMPLY SO BLINDLY!
WHY IS IT THAT HE'S YELLING...
I KNOW GOT YOU WORRIED
I WANT TO LAUGH SO MUCH...
WHO'S WORRIED?!
HIS WORDS HIDE THE SHYNESS OF AN APOLOGY...
IS MAKING ME FEEL AS IF

GOOD RIDDANCE! THIS GUY'S MOOD SWINGS FROM ONE OVER TO THE NEXT!
Thump!
Thump! thump!
HMPH! THAT KISS'S BEEN HAD YOU KNOW!
SHOOSH!
YOU CAN LET GO NOW...
HEY HEY!
I JUST GOT TO HAVE A STRONGER FAITHENCE TO BE TRIED IN THE FUTURE
HEY, HEY! HOW CAN YOU EAT SO COMFORTABLY LIKE THIS?
We're recording the show!
LOOK3~~
THE SHOW'S GETTING RECORDED THEY'RE WAITING FOR YOU!
I SAID BEFORE THAT I HATE GIRLS THE MOST!
ESPECIALLY ONES LIKE HER.
She didn't run off...
YOU GLOATED TOO EARLY.